

## Las Azeret HaDebarim en la Brit HaJadashah

lojanán bar Moreh

*Mt 19:16 Entonces vino uno y le dijo: Maestro bueno, ¿qué bien haré para tener la vida eterna? 17 Él le dijo: ¿Por qué me llamas bueno? Ninguno hay bueno sino uno: Eloha. Mas si quieres entrar en la vida, guarda los mandamientos. 18 Le dijo: ¿Cuáles? Y Ieshua dijo: No matarás. No adulterarás. No hurtarás. No dirás falso testimonio. 19 Honra a tu padre y a tu madre; y, Amarás a tu prójimo como a ti mismo. 20 El joven le dijo: Todo esto lo he guardado desde mi juventud. ¿Qué más me falta? 21 Ieshua le dijo: Si quieres ser perfecto, anda, vende lo que tienes, y dalo a los pobres, y tendrás tesoro en el cielo; y ven y sígueme. 22 Oyendo el joven esta palabra, se fue triste, porque tenía muchas posesiones. 23 Entonces Ieshua dijo a sus discípulos: De cierto os digo, que difícilmente entrará un rico en el reino de los cielos. 24 Otra vez os digo, que es más fácil pasar un camello por el ojo de una aguja, que entrar un rico en el reino de Eloha. 25 Sus discípulos, oyendo esto, se asombraron en gran manera, diciendo: ¿Quién, pues, podrá ser salvo? 26 Y mirándolos Ieshua, les dijo: Para los hombres esto es imposible; mas para Eloha todo es posible. 27 Entonces respondiendo Kefa, le dijo: He aquí, nosotros lo hemos dejado todo, y te hemos seguido; ¿qué, pues, tendremos? 28 Y Ieshua les dijo: De cierto os digo que en la regeneración, cuando el Hijo del Hombre se sienta en el trono de su gloria, vosotros que me habéis seguido también os sentaréis sobre doce tronos, para juzgar a las doce tribus de Israel. 29 Y cualquiera que haya dejado casas, o hermanos, o hermanas, o padre, o madre, o mujer, o hijos, o tierras, por mi nombre, recibirá cien veces más, y heredará la vida eterna. 30 Pero muchos primeros serán postreros, y postreros, primeros.*

Mt 19:16-17=Mr 10:18 Hay quienes toman la observación de Ieshua para decir "No debes llamarme bueno, porque sólo Eloha es bueno, y yo no soy Eloha." Ciertamente dice esto; pero también desafía al hombre a considerar quién es realmente Ieshua, si de hecho puede ser más que un ser humano ordinario.

Mt 19:18-19=Hillel18:18-19: Ieshua enumera del sexto al noveno y el quinto de los Diez Mandamientos. Estos tratan con las relaciones interpersonales, como lo expresa tan claramente la frase "*Ama a tu prójimo como a ti mismo*", el cual incluye a los otros. Al respecto Romanos 13:8-10 dice: *8 No debáis a nadie nada, sino el amaros unos a otros; porque el que ama al prójimo, ha cumplido la ley. 9 Porque: No adulterarás, no matarás, no hurtarás, no dirás falso testimonio, no codiciarás, y cualquier otro mandamiento, en esta sentencia se resume: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. 10 El amor no hace mal al prójimo; así que el cumplimiento de la ley es el amor.*

Note que utilizamos la numeración judía de los Diez Mandamientos, en la que el primer Mandamiento es, "Yo soy Adonai, que te saqué de la tierra de Egipto, de casa de servidumbre". Puesto que es en efecto no un mandamiento sino una declaración, la

enumeración cristiana no lo incluye. Pero la frase hebrea para “los Diez Mandamientos” es “`aseret-hadebarim”, literalmente, “las diez palabras”. La palabra “palabra” es en efecto la base de las otras nueve debarim como también de todas las *mitzvot*. Es por razón de quién es Elohim (“Yo soy Adonai”) y por causa de su benevolente intervención en la vida e historia de su pueblo (“que te saqué de la tierra de Egipto”) y por su interés por el bienestar de su pueblo (“de casa de servidumbre”) por lo que, en fe, esperanza, amor y gratitud su pueblo le obedece.

Mt 19:21= Hillel 18:22-23 *Vende lo que tengas y distribuye las ganancias a los pobres.* El rabino Itzjak de Troki, el polemista caraíta del siglo XVI cuyo Jizuk-Emunah sigue siendo el más completo resumen de los argumentos del judaísmo tradicional contra la Brit HaJadashah, escribe que, aunque los cristianos proclaman que la Ley de Mosheh fue demasiado exigente y la Ley de Ieshua es más fácil de observar, su exigencia de que este joven debía entregar toda su herencia a los pobres es mucho más estricta que la *Torah*, que sólo requiere que dé una décima parte de los ingresos que produce la herencia y nada del capital.

Pero, ¿por qué debería asumir Rav Itzjak que la prescripción de Ieshua para este hombre tenía por objeto a todo el mundo? Un médico no le manda a todos sus pacientes tomar la misma medicina. Ieshua estaba haciendo conocer no la voluntad de Eloha para todos los hombres en todo momento, sino su voluntad para este hombre en ese momento. El hombre se puso muy triste, precisamente porque su meta era muy diferente de su pregunta original de qué hacer para hacer parte del *olam haba*. Por lo demás, para aquellos cuyo amor a su riqueza es un obstáculo en el camino de su fe, la voluntad de Eloha hoy en día puede ser la misma que para este hombre rico.

Mt 19:21 *Tendréis riquezas en el cielo.* Comparé con el Sirácida (Eclesiástico) 29:11, "aumenta tesoro para ti mismo de acuerdo a los mandamientos del Altísimo, y te traerá más ganancia que el oro."

Mt 19:24 *el ojo de una aguja.* La imagen de Ieshua puede ser literal, un camello y el ojo de una aguja, o puede referirse al estrecho pasaje protector a la entrada de una ciudad amurallada llamado el "ojo de una aguja". Pero también la palabra para “camello” en los manuscritos arameos es GAMLÁ que puede significar “camello” pero puede referirse también a un “cordón grande”, que es ciertamente lo que significa aquí.

De todas maneras los tres posibles significados dramatizan su punto de vista, esencialmente el mismo de Mt 6:19-24: *19 No os hagáis tesoros en la tierra, donde la polilla y el orín corrompen, y donde ladrones minan y hurtan; 20 sino haceos tesoros en el cielo, donde ni la polilla ni el orín corrompen, y donde ladrones no minan ni hurtan. 21 Porque donde esté vuestro tesoro, allí estará también vuestro corazón. 22 La lámpara del cuerpo es el ojo; así que, si tu ojo es bueno, todo tu cuerpo estará lleno de luz; 23 pero si tu ojo es maligno, todo tu cuerpo estará en tinieblas. Así que, si la luz que en ti hay es tinieblas, ¿cuántas no serán las mismas tinieblas? 24 Ninguno puede servir a dos señores; porque o aborrecerá al uno y amará al otro, o estimará al uno y menospreciará al otro. No podéis servir a Eloha y a las riquezas.*

En Mr 10:19 aparece la frase "*No defraudar*" que resume el noveno y décimo mandamientos, que prohíbe dar un falso testimonio y codiciar. Algunos manuscritos omiten esta frase, y no se la encuentra en la versión del incidente en Matitiahu o en Hilel (Lucas).